

Honorary Fellow – Citation

Mr Johnnie To Kei-fung

Born in 1955 in Hong Kong, the internationally renowned film director and filmmaker Mr Johnnie To Kei-fung is a backbone of Hong Kong's film industry.

In 1999, the “Hong Kong Director in Focus” was first set up at the 23rd Hong Kong International Film Festival, and the first director introduced was Mr Johnnie To. After that, he has been awarded Best Director of the Hong Kong Film Awards three times: *The Mission* (2000), which also earned him Best Director award at the Taipei Golden Horse Film Festival, *PTU* (2004) and *Election* (2006). In 2006, *Election* also received Best Film and Best Director awards from the Hong Kong Film Critics Society. In 2007, *Election 2* was again chosen as Best Film, and Mr To became the “Filmmaker in Focus” at the 36th International Film Festival Rotterdam in the same year. He was also a central figure at the Retrospective Exhibition of the Australia Centre for Moving Image in 2008, and a recipient of Officer of the French Order of Arts & Letters conferred by the French Ministry of Culture in 2009. Mr To's first foreign-language film *Vengeance* was a purely Hong Kong film, and received the Black Lion Award at Rome's Courmayeur Noir in Festival in 2010.

Mr To's productions have received commendations from international film exhibitions held in Venice, Cannes, Berlin, and Toronto, etc. His high achievement in film art is widely recognized.

In 1972, at the age of 17, Mr To joined the artist training programme of Television Broadcasts Limited (TVB). Later, he assisted Wong Tin-lam in producing a number of TV drama serials. He worked day and night wholeheartedly and gained a lot from his painstaking efforts, but had never thought of becoming a director or filmmaker, nor of devoting all his time to a film-editing machine out of curiosity. He began to develop an instinctive passion for his job. He would not have expected an opportunity to become a director after 1977, filming such well-known TV drama serials as *Chinese Folklore*, *Yesterday's Glitter* and *Legend of the Condor Heroes*. Nor would he have imagined paying so much effort for the next twenty or thirty years to dramatizing ties of friendship among killers and the ups and downs of triad society on the screen, to creating

film language, genre and artistic world, and to showing his concern for society and human situations, and in the process, receiving so much recognition and support from the audience.

Mr To has many productions of various genres, from martial arts to shoot-outs, from imaging to narration, and from witty contests to love-chasing. They are all filled with the bitterness and sweetness of life; some are touching, some are black comedies, and some arouse people's sympathy. He is good at grasping the audience's psychology, but maintains the courage and spirit of exploring new content and style. Thus his films are broadly welcomed, such as *All about Ah Long* (1989), *The Heroic Trio* (1993), *Needing You...* (2000), *Love on a Diet* (2001), *Running on Karma* (2003), *Breaking News* (2004), *Throw Down* (2004), *Exiled* (2006), *Eye in the Sky* (2007), *Sparrow* (2008) and *Vengeance* (2009). In the past 25 years, he has directed and produced more than 50 films. The turning point of his production was forming "Milkyway Image" in collaboration with Wai Ka-fai in 1996, which allows him to devote his effort to producing films with local flavour and creativity. They continue to nurture new directors and improve the ecology of the film industry. Milkyway signifies Mr To's progress towards a climactic point in his film career, exemplifying the fact that filmmakers should be "original authors". Making films, like doing anything in life, requires devotion and curiosity derived from passion, pursuit and persistence derived from vision. It was not without reason that in 2008, critics selected him as one of the representatives of Hong Kong popular culture in the past 30 years, honouring him as "the Citizen To of Cinema".

The changes of time propel society. Mr To reminds today's young people: to return to fundamentals and get ready to go, to seek breakthroughs, so as to provide a new force to the continuing transition of Hong Kong's film industry, culture and society.

Since 2005, Mr To has been a Council member and Chairman of the Film & Media Arts Group of the Hong Kong Arts Development Council, and initiated the "Fresh Wave Short Film" Competition and Film Exhibition to actively promote film production and film culture among the younger generations. He has a never-give-up attitude towards the film industry, and has high expectations of the educational and cultural sectors. He reckons that Hong Kong's achievements did not come easy, and we should try our best to give more opportunities to young people.

Mr Chairman, Mr To is a filmmaker who has truly lived up to its name. In his cinema, artistic form blends with thought and affection; his aesthetic sense finds sustenance in the human world. We see his perseverance in dynamism, his flexible approach in his quietly told stories. He has boundless creativity and is very caring; he is always working hard and making great effort to sustain and develop a film culture in Hong Kong. For all the above achievements, may I now present Mr Johnnie To Kei-fung to you for the conferment of an honorary fellowship.

Chinese citation written and delivered by Prof Stephen Chan Ching-kiu

榮譽院士贊辭 杜琪峯先生

杜琪峯先生，1955 年生於香港，國際著名的電影導演、監製，香港電影界的中流砥柱。

1999 年，第 23 屆香港國際電影節設立「香港焦點電影導演」，率先介紹的便是杜先生。其後，他憑《鎗火》(2000)、《PTU》(2004) 及《黑社會》(2006) 三度獲香港電影金像獎最佳導演獎，而《鎗火》同時獲台灣金馬獎最佳導演獎。2006 年，《黑社會》得香港電影評論學會最佳電影及最佳導演獎。2007 年，《黑社會：以和為貴》再次被選為最佳電影。同年，杜先生成為第 36 屆鹿特丹國際電影節「焦點創作人」；2008 年，澳洲電影及影像中心回顧展主角；2009 年，法國文化部國家二級「藝術及文學勳章-軍官勳位」得主。2010 年，他首齣外語作品《復仇》拍出了百份百的港產片，並在羅馬獲頒黑獅獎。

杜先生的作品在威尼斯、康城、柏林、多倫多等國際影展屢獲好評，他在電影藝術上的成就，得到業界公認，有目共睹。

1972 年，17 歲的杜琪峯加入香港無線電視藝員訓練班，後跟隨王天林製作過不少電視劇。當年，他日以繼夜地用心工作，從辛勤中領略得著。但他從未想過會當上編導或監製，更不能預知自己會為了對一部剪片器的好奇而廢寢忘餐。他在工作中愛上了這份工作，當年只憑赤子之心。他並未估計到，1977 年後他將有機會成為編導，拍出《民間傳奇》、《京華春夢》、《射雕英雄傳》等家傳戶曉的劇集。他也無法想像，在投身電影行業之後的二、三十年裡，自己在搬演殺手情義、江湖跌蕩的手法上，在開創電影語言、類型和境界的造詣上，在展示社會關懷和人文處境的努力上，會投入得這麼多，也同時獲得許多觀眾的認同和支持。

杜先生作品豐富，類型不一而足，從武俠到槍戰，從映像到敘述，由鬥智到追情，都滲透著生命的甘苦，有動人心弦的，有黑色幽默的，也有讓人同聲一歎的。他擅長掌握觀眾心理，卻又保持探索新內容、新風格的膽色和精神。杜先生的電影一直很受歡迎，如《阿郎

的故事》(1989)、《東方三俠》(1993)、《孤男寡女》(2000)、《瘦身男女》(2001)、《大隻佬》(2003)、《大事件》(2004)、《柔道龍虎榜》(2004)、《放。逐》(2006)、《跟蹤》(2007)、《文雀》(2008)、《復仇》(2009)；25 年以來，他曾監製及執導超過五十部影片。創作的轉捩點是 1996 年與韋家輝合組「銀河映像」，全心全力製作富本土特色和創意的作品，不斷培育新進編導，致力改善電影工業的生態。「銀河映像」標誌著杜先生電影事業邁向高峰，並以事實說明，電影人必須成為「作者」。做電影，正如在生命裡做任何一件事，必須藉著熱誠而有所投入、有所好奇，藉著視野有所追求，有所堅持。評論家在 2008 年選他為香港三十年來流行文化代表人物之一，稱譽他為「電影大國民」，實在不無道理。

時代的變遷使社會邁進，杜先生寄語今天的青年人：回歸基本，再整裝出發，尋覓突破。為香港電影、文化和社會的持續過渡，提供新世代的生力軍。

杜先生自 2005 年開始出任香港藝術發展局委員，兼任電影及媒體藝術組主席，創辦「鮮浪潮短片」競賽及影展，積極在青年一代中推動電影創作及文化。他對於電影工業不離不棄，對教育和文化界亦充滿期待。他認為，香港之種種，得來不易，大家應盡量給予青年人多一個機會。

主席先生，杜先生是一位實至名歸的電影工作者，他的藝術形式結合思想感情，他的美感世界寄托於人間，在動態中充滿堅持，在默默訴說的無數故事中，以不變應萬變。他創意無限，關懷處處，為了香港電影文化的延續和發展，不斷努力，無私付出；為此，本人謹恭請 閣下頒授榮譽院士銜予杜琪峯先生。

中文贊辭由陳清僑教授撰寫及宣讀